



Kiállítóhelyek/Ausstellungsorte/Museum

- Türr István Múzeum
- Bagoluvár Miskolczu Ferenc Emlékház
- Bácskai Kultúrpalota
- 80 Nagy István képtár
- Éber Emlékház
- Ю Zsinagóga – Ady Endre Városi Könyvtár és Művelődési Központ
- Bunyevác Tájház
- Deák Ferenc zsilip, Zsilipmúzeum

Szabadtéri szórakozási lehetőségek/Aktivitäten im Freien/outdoor entertainment opportunities

- Türr István emlékmű és Halászati Mini Skanzen
- Pandúr Ökopark 18
- 20 Strand
- 21 Csúszkapálya
- Városnéző kisvonat

Aktív lehetőségek/Möglichkeiten zu Sportaktivitäten/ Active opportunities

- Kerékpárkölcsönzés
- Kajak- és kenukölcsönzés
- Motoros csónaktúra a Koppányi- sziget körül
- Sárkányhajó

Nagyrendezvények/Unsere Großveranstaltungen/ Big events

- 30 Bácskai Hurka- és Kolbászfesztivál
- 31 Jánoska-eresztés
- 32 Sugó Strandfesztivál
- 33 Motorcsónak EB-VB
- 34 Bajai Halfőző Fesztivál
- 36 Bácskai Vágta
- Nyári Szabadtéri Játékok
- Úibor Fesztivál

Baja épített értékei/Die Baudenkmäler von Baja/ Monuments of Baja

- 40 Templomok
- 42 Köztéri szobrok

Baja természeti szépségei/ Die Schönheit der naturbelassenen Umgebung von Baja/Baja's natural beauty

Gemenc

Türr István Múzeum

Észak-Bácska, az egykori Bács-Bodrog vármegye északi részének tájmúzeuma, elsősorban e terület muzeális értékeit gyűjti, dolgozza fel és mutatja be a látogatóknak. Állandó kiállítások:

- Élet a Dunán hagyományos halászati kiállítás.
- Baja 300 éve város Baja történetét bemutató kiállítás.
- Néprajzi csoportok Baja környékén Népviseletek, használati tárgyak, bútorok, korabeli fotográfiák.

Elérhetőségek: 6500 Baja, Deák Ferenc u. 1.

Tel.: +36-79/324-173

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.baiaimuzeum.hu

Türr István Museum

Nord-Batschka, das Gegendmuseum des ehemaligen nördlichen Teil des Bács- Bodrog Burgkomitats, in erster Linie sammelt die museale Werte dieses Gebietes. verarbeitet, und stellt dem Besuchern vor. Ständige Ausstellungen:

- Leben auf der Donau- Fischerausstellung.
- Baja, eine Stadt seit 300 Jahren- eine Ausstellung über die Geschichte von Baja.
- Trachten, Gebrauchsgegenstände, Möbel zeitgenössische Fotos.

Kontakten: 6500 Baja, Deák Ferenc Str. 1.

Tel: +36-79/324-173.

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.baiaimuzeum.hu

🚟 Türr István Museum

It is the museum of local history of northern Bácska, the northern part of the onetime Bács-Bodrog country, collecting, publishing and presenting primarily the museal artefacts of the region. Permanent exhibitions:

- Life on the Danube fishery exhibition
- 300 years as a town an exhibition presenting the history of Baja in the exhibition room at Roosevelt square
- Ethnic groups in the Baja region folk clothing, everyday objects, furniture, photos of the era.

Contact: 6500 Baja, Deák Ferenc str. 1.

Tel: +36-79/324-173.

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu



Bagolyvár – Miskolczy Ferenc Emlékház

Baja szívében, a Szentháromság tér alatt, a Sugovica-magasparton áll az 1930-as évektől Bagolyvárként közismert bauhaus épület, mely egykor Miskolczy Ferenc (1899-1994) festőművész otthonaként szolgált. A kiállítóhely az 1920-1990 közötti időszak bajai várostörténeti, művészettörténeti korszakainak helyi sajátosságait, a bácskai polgárváros hétköznapjait mutatja be. Elérhetőségek: 6500 Baja, Parti u. 1.

Tel: +36-79/324-173

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu

Bagolyvár – Gedenkhaus von Ferenc-Miskolczy

Im Herz von Baja, unter dem Dreifaltigkeitsplatz, auf dem Sovica-Hochufer steht das von Jahre 1930 bekannt Bagolyvár, ein bauhaus Gebäude, das früher die Wohnung des Malers von Ferenc Miskolczy (1899-1994) war. Der Ausstellungsraum stellt die Periode zwichen 1920-1990 vor. Kontakten: 6500 Baia, Parti Str. 1.

Tel: +36-79/324-173

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com,

Web: www.bajaimuzeum.hu



Maria – Harenc Miskolczy memorialhouse

The bauhaus building, which is known as the Owlcastle since 1930 stands in the heart of Baja, under the Holy-Trinity square, on the Sugovica high-shore. It was the home of the painter Ferenc Miskolczy (1899-1994). The building serves as an exibition place for city history, cultural specialities in Baja and shows the everyday life of the bácskaer citizens between 1920 and 1990. Address: 6500 Baja, 1 Parti Street

Tel: +36-79/324-173.

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com,

Web: www.bajaimuzeum.hu



Batschkaer Kulturpalast

Im ersten Half des XIX. Jahrhundert wurde das Gebäude gebaut. Von 2011 funktioniert es als kulturelle Einrichtung. Den Gebäudekomplex baute Hauptrichter Antal Mészáros.

Im Gebäude sind Ausstellungsraum, Galerie, und außerdem gibt verschiedene Veranstaltungen, Theater oder Konferenz.

Kontakten: 6500 Baja, Szentháromság Platz 3.

Tel: +36-79/322-591, +36-79/321-341 E-mail: info@bacskaikulturpalota.hu Web: www.bacskaikulturpalota.hu

Bácskai Kultúrpalota

A XIX. század első felében épült épületegyüttes ad otthont a Bácskai Kultúrpalotának, ami 2011 májusában nyitotta meg kapuit, mint a város kulturális intézménye. Az épületegyüttes építtetője Baja neves szülötte, Mészáros Lázár bátyja, Mészáros Antal főbíró volt.

Kiállítóterme és galériája a helyi művészeknek kínál bemutatkozási lehetőséget, de teret ad számos zenei rendezvénynek, kamaraszínházi előadásnak, konferenciának és filmvetítéseknek is.

Elérhetőségek: 6500 Baja, Szentháromság tér 3.

Tel: +36-79/322-591, +36-79/321-341 E-mail: info@bacskaikulturpalota.hu Web: www.bacskaikulturpalota.hu

器 Bácska Palace of Culture

The Bácska Palace of Culture, the cultural centre of the town opened in 2011 May. The main building located in the Holy Trinity Square was built in the first half of the 19th century. It was ordered to be built by the brother of a famous citizen of the town, Lázár Mészáros, chief judge Antal Mészáros.

It is a suitable site for musical events, theatrical performances, premiere parties, literary events, solo nights, premieres, award shows, conferences and film shows. The gallery and the exhibition room offer an opportunity for local artists and the disabled to put their works on display.

Contact: 6500 Baja, Szentháromság tér 3. Tel: +36-79/322-591, +36-79/321-341 E-mail: info@bacskaikulturpalota.hu Web: www.bacskaikulturpalota.hu

06

Nagy István képtár

A hajdani Vojnich kúriában kaptak méltó helyet a bajai képtár legszebb darabjai. A XX. századi modern magyar képzőművészet reprezentánsait felvonultató gyűjteményben megtalálhatók Nagy István és Rudnay Gyula festőművészek munkái, valamint az Oltványi-gyűjtés modern képzőművészeti anyaga is. Az épületet az egykori tulajdonos címere, az előtte álló kis teret Varga Imre Nagy Istvánról készített bronz mellszobra díszíti. Elérhetőségek: 6500 Baja, Arany János u. 1.

Tel: +36-79/325-649; +36-79/324-173, E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu





Baja XX. századi művelődéstörténetének meghatározó szereplője az Éber család volt. A ház, amelyben éltek, egyszerre mutatja be a városi polgári életmódot, valamint a művészcsalád munkásságát. A festményeken, rajzokon, szobrokon kívül ez a ház őrzi a család több évtizeden keresztül gyűjtött értékes helytörténeti, irodalomtörténeti dokumentumait és a bácskai, sárközi vidékről származó régészeti, helytörténeti, néprajzi, népművészeti tárgyakat is. Elérhetőségek: 6500 Baja, Jókai u. 19.

Tel: +36-79/324-216; +36-79/324-173 E-mail: bajaimuzeum@gmail.com

Web: www.bajaimuzeum.hu



István Nagy Galerie

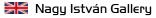
In der ehemaligen Vojnich-Kurie erhielten die schönsten Stücke der Bajaer Galerie einen würdigen Rahmen. Die Sammlung, in der die Repräsentanten der modernen ungarischen bildenden Kunst aus dem 20. Jahrhundert erscheinen. beinhaltet unter anderen die Werke der Maler István Nagy und Gyula Rudnay, sowie moderne Kunstweke der Oltványi Sammlung. Kontakten: 6500 Baja, Arany János Str. 1. Tel: +36-79/325-649; +36-79/324-173, E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.baiaimuzeum.hu



Das Éber Gedenkhaus

Die Mitglieder der Familie Éber waren bedeutende Vertreter der bildenden Kunst in Baja im 20. Jahrhundert. Das Haus, in welchem sie gewohnt haben, zeigt die bürgerlich- städtische Lebensweise und gleichzeitig das Werk der Künstlerfamilie. In den zeitgenössischen Einrichtungen findet sich auch ein Teil des Batscka wieder, der das Wunder einer vergangenen Zeit bewahrt hat. Kontakten: 6500 Baja, Jókai u. 19.

Tel: +36-79/324-216: +36-79/324-173 E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu



The former Vojnich Mansion is a one-storey building built in classicist style around 1820. The former villa gave home to artist Gyula Rudnay's public academy and art school from 1947, and it has been functioning as a gallery since 1985. The building still has the blazon of the former owner, and the bronze bust of István Nagy, made by Ire Varga, can be seen in the small square in front of the building. The permanent exhibition presents artist István Nagy's paintings.

Contact: 6500 Baja, Arany János u. 1. Tel: +36-79/325-649: +36-79/324-173. E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu



🗮 Éber Memorial House

The Éber family has played a formative role in the 20th century fine arts of Baja. The house they lived in exhibits the middle-class lifestyle of the age and the work of the artist family at the same time. In the period interior we can get acquainted not only with the choice paintings by the artists of the family, but a little piece of old Bácska – at the meeting point of the Great Plain of Hungary and Transdanubia – which still keeps the wonders of a vanished world.

Contact: 6500 Baia, Iókai u. 19. Tel: +36-79/324-216; +36-79/324-173 E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu



Die Synagoge-Ady Endre Stadtbibliothek

Die Stadtbibliothek funktioniert im schönsten Baudenkmal der Stadt, in der 1845 erbauten spätklassizischten Synagoge und dem daneben befindlichen ehemaligen jüdischen Stifthaus. Der innere Raum der Synagoge wird durch die Frauengalerie an beiden Seiten in drei Schiffe getrennt. Über dem mittleren hohen Raum liegt eine gemalte, gewölbte Decke. Die jüdische Minderheit von Baja zahlt 300 Mitglieder, die als Andenken an die Opfer des Holocausts eine Gedenkstätte errichtet haben, wo auf Marmortafeln mehr als tausend Namen stehen. Kontakten:

6500 Baja, Munkácsy Mihály Str. 9. Tel: +36-79/325-216/107-es mellék E-mail: felnott@bajaikonyvtar.hu Web: www.bajaikonyvtar.hu



Zsinagóga – Ady Endre Városi Könyvtár és Művelődési Központ

A városi könyvtár a város egyik legszebb műemlék épületében, az 1845-ben épült késő klasszicista zsinagógában, valamint a mellette lévő egykori zsidő óvoda-iskolában működik. Az eredeti állapotra a '80-as évek eleji felújításkor kiemelt figyelmet fordítottak, így a belső tér- és a kettős galériarendszer is megmaradt régi formájában. A zsinagóga beépített rituális tárgyait, például az előcsarnok kézmosóját, a díszes perselyt, a mizrah-emelvényt mellvédrácsozatával együtt, valamint a tóraszekrényt is gondosan helyreállították. A frigyszekrényben néhány eredeti kegytárgyat is őriznek, pl. tóra-tekercseket, hanuka-gyertyatartót, imakönyveket.

Elérhetőségek: 6500 Baja, Munkácsy Mihály utca 9.

Tel: +36-79/325-216/107-es mellék E-mail: felnott@bajaikonyvtar.hu Web: www.bajaikonyvtar.hu

🎇 The synagogue - Ady Endre Library and Cultural Centre

The library of the town is housed in the most spectacular monument of the town, the late classicist synagogue built in 1845 and the adjacent building of the former Jewish alms-house. Since the building could not be reshaped to serve as a library, most of the original furnishing and structure, such as the original spatial structure and the galleries have been preserved. The built-in ritual items of the synagogue, such as the lavatory in the entrance hall, the ornate donation-box and the Torah shrine in the ark (There are actually 3 Torahs, which include five books of Moses) have been carefully restored, together with a few devotional articles and the balustrade of the mizrah dais. Contact:

6500 Baja, Munkácsy Mihály utca 9. Tel: +36-79/325-216/107-es mellék

E-mail: felnott@bajaikonyvtar.hu Web: www.bajaikonyvtar.hu

Baja város

Bunyevác Tájház

A tájház a török hódoltság után Észak-Bácskába vándorolt katolikus délszláv népesség, a bunyevácok század eleji lakáskultúráját, tárgyi emlékeit mutatia be.

Kizárólag előzetes bejelentkezés alapján látogatható 2015 októberétől!

Elérhetőségek: 6500 Baja, Pandúr u. 51.

Tel: +36-79/324-173

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu

Heimatmuseum der Ungarnkroaten

Die Wohnkultur und die Gebrauchsgegenstände der Ungarnkroaten, der katholischen kroatischen Bevölkerung, die nach der Türkenherrschaft nach Nordbatschka eingewandert sind, werden im Heimatmuseum ausgestellt.

Nur nach vorheriger Anmeldung kann man von Oktober im Jahre 2015 besuchen.

Kontakten: 6500 Baja, Pandúr Str. 51.

Tel: +36-79/324-173

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu

🚟 Bunievac House

The folk culture of multi-cultural Bácska was enriched with a characteristic colour by the Bunjevac, who settled in the region at the end of the 17th century.

It can be visited only by appointment from October 2015!

Contact: 6500 Baja, Pandúr u. 51. Tel: +36-79/324-173

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.bajaimuzeum.hu



Deák Ferenc Schleusenmuseum

Die alte Ferenc- Schleuse wurde im Jahre 1875 gebaut. Im Gebäude der Pumpe- Niederlassung gibt es ein Museum. Neben dem Eingang befindet sich die Statue von István Türr, und eine Gedenktafel zeigt die größte und die wütendste Ebene des vereisten Stromes.

Kontakten: 6500 Baja, Pandúr Str. 51. Tel: +36-79/324-173.

E-mail: bajaimuzeum@gmail.com Web: www.baiaimuzeum.hu



🚟 Ferenc Deák – Sluice Museum

The brick-walled lock and sluice was built at the meeting point of the Sugovice river, the Ferenc Canal and the Szeremle Danube branch in 1875. The old-standing building of the pump-house hosts the museum and a conference room for 100 persons, which is also suitable for organising events. The bust of Baja-born István Türr, the reformer of the canal system stands by the entrance. A plaque on the concrete batter reinforcing the sluice shows the level of the most disastrous and biggest icy

Contact: 6500 Baja, Szeremlei u. 80.

Tel: +36-79/525-120

E-mail: titkarsag@aduvizig.hu

Web: www.aduvizig.hu





Szabadtéri szórakozási lehetőségek/Aktivitaten im Freien/ outdoor entertainment opportunities

Türr István emlékmű és Halászati Mini Skanzen

Baján született 1825-ben Türr István, aki Garibaldi oldalán is harcolt. Nevéhez fűződik a Sugovicát a Ferenc-csatornával összekötő átvágás, ő indította el a Korinthoszi- és a Panama-csatorna építését.

A Duna-parton, a Sugovica torkolatánál áll a róla eľnevezett emlékmű, amelyből szép kilátás nyílik a szintén az ő nevét viselő Duna-hídra, továbbá a hajóútra és a szemben lévő Gemenci erdőre. A kilátó mellett kávézó és játszótér várja a kikapcsolódni vágyókat. Itt található továbbá a 2011-ben civil összefogással épült Halászati Mini Skanzen halászkunyhókkal és a hozzá tartozó kemencével, melyet a Bajai Hajómalom Egyesület hozott létre, azzal a céllal, hogy a bajai halászati hagyományokat felelevenítse, és a gyakorlatban mutassa be a halászeszközök használatát. A paticsfalú halásztanyákban a leggyakrabban használt halászati eszközök bemutatóját lehet megtekinteni. A tanyák körül szolgafára akasztva láthatók a varsák és egyéb halászeszközök. Elérhetőségek: 6500 Baja, Türr kilátónál,

a Sugovica és a Duna találkozásánál.

Tel: +36 30/959-2180,

E-mail: info@bajaihajomalom.hu, Web: www.bajaihajomalom.hu





Türr- István -Aussichtsturm und Minifreilichtmuseum für Fischerei

István Türr ist 1825 in Baja geboren und hat auch an der Seite von Garibaldi gekämpft. Mit seinem Namen ist der Franz-Kanal verbunden und auf seine Initiative hin wurden der Korinth- und der Panama-Kanal gebaut. Der nach ihm benannte Aussichtsturm genannt steht am Ufer der Donau, an der Mündung der Sugovica. Von hier aus hat man eine wunderschöne Aussicht auf die Donau-Brücke - die auch seinen Namen trägt-, auf den Schiffweg und auf den am anderen Ufer liegenden Gemencer Wald. Neben dem Aussichtsturm hat man die Möglichkeit, sich in einem Café oder auf dem Spielplatz auszuruhen.

Hier befindet sich auch das Minifreilichtmuseum für Fischerei mit Fischerhütten und dem dazugehörigen Backofen. Der Bajaer Schiffsmühle-Verein hat es im Jahre 2011 mit dem Ziel errichtet, die Bajaer Fischertraditionen zu pflegen und die verschiedenen Fischereimethoden anhand der Werkzeuge zu zeigen. Hier sind die in der Fischerei am gebräuchlichsten Gegenstände zu sehen. An den Wänden der Hütten hängen die Fischreuse und andere Handwerkzeuge.

Kontakt: 6500, Baja beim Türr-István- Aussichtsturm, am Zusammenfluss der Donau und der Sugovica Telefon: +36 30/959-2180, e-mail: info@bajaihajomalom.hu, web: www.bajaihajomalom.hu

🚟 István Türr memorial and Mini Open-air Fishing Museum

Istvan Türr was born in 1825 in Baja, who fought on the side of Garibaldi as well. His name is linked closely with the cut that links the Sugovica and the Ferenc Canal, he started the building of the Corinthian- and the Panama Canal. The monument that has been named after him, stands on the Danube shore, by the Sugovica delta, which offers a nice view of the Danube-bridge (that was also named after István Türr), the shipway and on the opposite side of the Gemenc forest. Next to the monument there is a cafe and a playground awaiting the people, who would like to relax. You can also find here the Mini Open-air Fishing Museum, which was built through civil partnership with fishing huts and a furnace in 2011. It was created by the Baja Shipmill Association with the aim to rekindle the fishing traditions and to show the use of the fishing equipments in practice. The use of the commonly used fishing equipments can be seen in the wattle and daub wall fishing homesteads. The fishing nets and other fishing equipments can be seen hanged on the walls around the huts.

Address: 6500 Baja, István Türr Monument, at the encounter of the Sugovica and the Danube Tel: +36 30/959-2180, e-mail: info@bajaihajomalom.hu, web: www.bajaihajomalom.hu

16



Pandúr Ökopark

A Petőfi-szigetről a 2015 tavaszán átadott gyalogos-kerékpáros hídon lehet átjutni a Nagy-Pandúr-szigetre. A szigeten található a 2014-ben átadott Pandúr ökopark, ami kiváló kirándulóhelyszín illetve bográcsozó helyszín a városba érkező turistáknak és a bajai családoknak egyaránt.

A nyolc állomásból álló tanösvény segít megismerni a Gemenci erdő növény- és állatvilágát, az interaktív útmutató táblák beavatnak a halászat és halászlékészítés rejtelmeibe. A parkban található egy mezítlábas park, valamint egy kilátó, melynek legfelső szintjén elhelyezésre került panoráma távcsővel az ide látogatók "közelebbről" is szemügyre vehetik a környező növény- és állatvilágot. Elérhetőség: Baja, Nagy-Pandúr-sziget. Futrinka utca

Der Ökopark Pandúr

Man kann über die Brücke als Fußgänger und Radfahrer von der Petőfi-Insel auf die Nagy-Pandúr-Insel gelangen, die im Frühjahr 2015 fertiggestellt wurde. Der Ökopark Pandúr wurde 2014 hier eröffnet. Im Ökopark können die Bajaer Familien und die Touristen einen schönen Ausflug machen und im Kessel etwas Feines kochen. Der Pfad mit seinen acht Stationen hilft den Besuchern die Pflanzen- und Tierwelt des Gemencer Waldes kennenzulernen. An den interaktiven Tafeln kann man sehen, wie man angelt und wie eine originale Bajaer Fischsuppe zubereitet wird. In dem Park gibt es einen Barfußpfad und einen Aussichtsturm. Oben im Aussichtsturm kann man mit einem Fernrohr die Pflanzen und die Tiere der Gegend genauer beobachten.

Kontakt: 6500, Baja, Nagy-Pandúr-Insel. Futrinka Straße

Randúr Ecopark

From the Petőfi Island you can reach the Big Pandúr Island through the pedestrian-bicycle bridge which was given to the public in spring 2015. The Pandúr Ecopark can be found on the island. It was given to the public in 2014 and it is an excellent short-trip and in cauldron cooking place for the turists visiting the city and for the families of the city as well. There is a nature trail with 8 stations that introduces us the flora and fauna of the Gemenc Forest, the interactive signs give us inside knowledge of fishing and fishsoup-cooking. There is also a bare-footed-park, as well as a lookout tower, which has a pair of panorama binoculars on its upper-most floor, that let's the visitors look at the wildlife more closely. Address: Baja, Big Pandúr Island, Futrinka Street





Strand

Baja egyik jellegzetes természeti értéke a festői környezetben lévő, közvetlenül a belvárosban található Sugovica-part. Ezt a fűzfákkal szegélyezett dunai mellékágat egész évben a horgászok és vízi emberek népesítik be. A vizpart belvároshoz közeli részén hangulatos vendéglők csábítják az erre járó vendégeket széles étel- és italválasztékkal, víz fölé nyúló teraszaikkal. Itt található a Jacht-kikötő, ami egyben vízi színpad is egy multimédiás úszó szökőkúttal, nyaranta könnyűzenei koncertek, illetve egyéb előadások színhelye. Homokos partú szabad strandját a fürdőzők tömege lepi el. A megújult partszakaszon öltöző, napozóteraszok, játszótér, csúszkapálya várja az érdeklődőket. A Halászpartról kiépített sétányon (Borbíró sétány) végigsétálva eljuthatunk a Duna és Sugovica találkozásához.

Strand

Eins der charakteristischen Naturschätze von Baja ist das Ufer der Sugovica, das in der Nähe der Stadtmitte in malerischer Umgebung liegt. Das mit Weiden gesäumte Ufer ist das ganze Jahr über mit Anglern und Wassersportlern belebt. Viele stimmungsvolle Restaurants warten mit großem Angebot auf ihre Gäste. Der Yachthafen, eine Freilichtbühne auf dem Wasser und ein schwimmender Springbrunnensind hier zu finden. Im Sommer kann man auf der Bühne verschiedene Konzerte und Aufführungen genießen. Eine Vielzahl von Badenden sucht den Sandstrand auf. Umkleidekabinen, Sonnenterrassen, ein Spielplatz und eine Seilbahn erwarten die Besucher. Die Borbíró Promenade führt uns vom Zentrum (Fischerufer) zum Zusammenfluss der Donau und der Sugovica.

🚟 Beach

The Sugovica-shore is one of the most valued natural enviroments in Baja. It is in a beautiful area exactly in the city centre. This Danube-sideline which is framed with willow trees visited by fishers and water people the whole year around. On the shoreside that is closer to the city centre, many restaurants tempt the guests with their wide range of food, drinks and terraces streching out over the waterline. The Jacht dock can also be found here, it serves as a waterstage, with an interactive, floating well and it is a place for music concerts and other shows and plays in summer. The free sandy beach is crowded with people. Sunbathing terraces, playground, dressing rooms and glidingground await the visitors on the renewed beachpart. You can reach the encounter of the Danube and the Sugovica by walking along on the built avenue (Borbíró Avenue), which was built from the Fishingshore.



A 115 méteres Sugó-csúszkapálya egyaránt alkalmas egyéni és csoportos használatra, kikapcsolódásra, sporttevékenységként vagy csapatépítő programként való használatra, iskolai kirándulásra, fejlesztésre. A pálya a Torelli épület és a Petőfi-szigeten lévő kemping között halad és kétirányú haladást tesz lehetővé. A pálya használata kizárólag pályafelügyelők irányítása mellett megengedett. Szezonálisan működik! Elérhetőség: 6500 Baja, Halászpart

Die Seilbahn

Die 115 Meter lange Sugovica-Seilbahn kann man allein oder in der Gruppe zur Entspannung, zum Sport, zum Team-Building-Training oder zum Schulausflug benutzen. Die Bahn verbindet das Gebäude Torelli und den Campingplatz auf der Petőfi-Insel. Das Rutschen ist in beiden Richtungen möglich. Die Bahn ist nur unter Aufsicht zu befahren. Saisonell bedingte Öffnungszeiten Kontakt: 6500 Baja, Halászpart (Fischerufer)

K Line gliding

The 115-meter-long Sugó line gliding is suitable for individual and group use, relaxation, for sport and team-building, school trips and for development purposes as well. The zipline is between the camping on the Petőfi Island and the Torelli building and facilitates a two-way movement. The use of the zipline is only possible under the care of the groundguards. It operates seasonaly.

Address: 6500 Baja, Halászpart (Fishingshore)

Szabadtéri szórakozási lehetőségek/Aktivitäten im Freien/outdoor entertainment opportunities

Városnéző kisvonat

A város lakói és a turisták körében kedvelt közlekedési eszköz a Pinczike kisvonat, mely kellemes városnéző körútra viszi a kirándulni vágyókat. A gumikerekű kisvonat tavasztól őszig naponta 10 és 18 óra között, minden egész órában indul a Tóth Kálmán térről. Jegyet indulás előtt a helyszínen lehet váltani. A vonat menetideje kb. 35 perc, ezalatt a kisvonat utasai betekintést nyerhetnek a város látnivalóiba.

Elérhetőség: Evergreen Kft.

Tel: +36-20/942-7934; +36-70/332-1944

E-mail: kisvonat@pr.hu Web: www.evergreenkft.hu





Kleinbahn für die Stadtrundfahrt

Die Kleinbahn Pinczike ist den Bajaer Einwohnern und den Touristen ein sehr beliebtes Verkehrsmittel, mit dem man eine angenehme Stadtrundfahrt machen kann. Die Kleinbahn fährt vom Frühling bis Herbst, täglich zwischen 10 und 18 Uhr, stündlich vom Platz Tóth- Kálmán -Platz ab. Die Fahrkarte ist vor der Abfahrt an Ort und Stelle erhältlich. Während der 35minütigen Fahrt kommt man an allen wichtigen Sehenswürdigkeiten der Stadt vorbei.

Kontakt: Evergreen Kft.

Telefon: +36-20/942-7934; +36-70/332-1944

E-mail: kisvonat@pr.hu Web: www.evergreenkft.hu

Sightseeing smalltrain

The Pinczike smalltrain is a popular mean of transport among the tourists and the citizens of the city, which takes people on a nice sightseeing tour. The rubber-wheeled smalltrain operates between 10 am and 6 pm from spring to autumn. The tour starts from the Kálmán Tóth Square every hour daily. Tickets can be bought on the spot before departure. The tour is about 35 minutes long, meanwhile the passengers of the smalltrain can have an inside view of the attractions of the city.

Contact: Evergreen Ltd.

Tel: +36-20/942-7934; +36-70/332-1944

E-mail: kisvonat@pr.hu Web: www.evergreenkft.hu Aktív lehetőségek/Möglichkeiten zu Sportaktivitäten/Active opportunities

Kerékpárt bérelni az alábbi heluszínek valameluikén lehetséges/ Möglichkeiten zu sportlichen Betätigung: Fahrradverleih/ Bicycles can be rented on one of the following places:

TURISZTIKAI KÖZPONT

6500 Baja, Petőfi-sziget, a híd lábánál, a parkolóval szemben

• BÁRKA PIHENŐHÁZ

6500 Baia-Dunafürdő, Bárka u. 75. Tel: +36-70/612-9930 E-mail: gemencprojekt@gmail.com Web: шшш.barkapihenohaz.hu

PÖRBÖLYI ÖKOTURISZTIKAI KÖZPONT

7142 Pörböly, Bajai út 100. Tel: +36-74/49I-483 E-mail: okocentrum@gemenczrt.hu Web: шшш.детепсzrt.hu



Kerékpárkölcsönzés

A kerékpározás szerelmeseinek is tartogat meglepetést a város, hiszen 12 km hosszú kerékpárút épült, illetve újult meg csodálatos természeti körnvezetben 2015-ben. Azok számára, akik kerékpárral szeretnék bejárni a várost, vagy Gemenc területén szeretnének rövidebb- hosszabb kerékpáros túrát tenni. A kerékpáros turisták számára a Gemenc Vándorpont elnevezésű kerékpáros és ökoturisztikai bázis információs pontként funkcionál, pihenő- és közösségi helyiséggel, valamint kerékpárjavító műhellyel rendelkezik, tisztálkodó helyiségeket, mosodát és toalettet foglal magába. Az új létesítményt érinti az Alföldi Kéktúra, a Magyar Zarándokút, valamint az EuroVelo 6 kerékpáros túraútvonal is. Elérhetőség: Baján, a IV. Károly rakparton, a Duna bal partján, a Türr István közforgalmú híd bajai hídfőjének közvetlen közelében.



Man kann auch mit dem Fahrrad die Stadt erkunden, denn 2015 wurde ein 12 Kilometer langer Fahrradweg renoviert bzw. neu gebaut. Man kann auch im Gemencer Wald kürzere oder längere Fahrradtouren unternehmen. Da gibt es einen ökotouristischen Treffpunkt, namens Gemenc Vándorpont, wo sich die Touristen informieren und ausruhen können. Dort befinden sich dort auch Waschräume, Toiletten und Reparaturwerkstatt für Fahrräder. Andere bekannte Wanderwege (Alföldi Kéktúra, Magyar Zarándokút, EuroVelo6) führen hier entlang.

Kontakte: 6500 Baia, am Kai Karolv IV., am linken Ufer der Donau, direkt an der Baiaer Türr-István Brücke.

🚟 Rent a bike

The city offers a great surprise for all bicycle fans, a 12-km-long bicycle road was built and renewed in a wonderful natural environment in 2015. It is for those, who would like to go around the city by bike or make a shorter-longer tour in the Gemenc area. The cycle and ecotourism base called Gemenc Wanderpoint serves as an information point, with relaxation and community room and also a bicycle repair room, laundry, bathroom and lavatory. The new facility is reachable on the Alföld Bluetour, the Hungarian pilgrimage and the EuroVelo 6 bicycle route.

Address: in Baja, Károly (Charles) IV quay, on the left side of the Danube, directly at the Baja side of István Türr Bridge.

Aktív lehetőségek/Möglichkeiten zu Sportaktivitäten/ Active opportunities

ELÉRHETŐSÉGEK/KONTAKTE/CONTACT:

• IFJÚSÁGI SZÁLLÓ ÉS KEMPING

6500 Baja, Petőfi-sziget 5. Tel: +36-79/522-230 E-mail: szallas@bajamarketingkft.hu Web: www.szallasbaja.hu

• BÁRKA PIHENŐHÁZ

6500 Baja-Dunafürdő, Bárka u. 75. Tel: +36-70/612-9930 E-mail: gemencprojekt@gmail.com Web: www.barkapihenohaz.hu

PÖRBÖLYI ÖKOTURISZTIKAI KÖZPONT

7142 Pörböly, Bajai út 100. Tel: +36-74/491-483 E-mail: okocentrum@gemenczrt.hu Web: www.gemenczrt.hu



Kajak- und Kanuverleih

Die Besucher von Baja können die wunderschöne Landschaft nicht nur über dem Landweg, sondern auch vom Wasser aus entdecken. Für den Aktivurlauber empfehlen wir den Kajak- und Kanuverleih. Erfahrene können auf der Donau rudernd die reiche Flora und Fauna in den Auenwäldern der Donau kennenlernen. Den Anfängern wird die Erkundung des Nebenflusses der Donau, der Sugovica empfohlen.

Kajak- és kenukölcsönzés

A Bajára látogatók nem csak szárazföldön, hanem vízen is felfedezhetik e csodálatos környéket. Az aktív kikapcsolódást kedvelők számára ajánljuk a kajak- és kenubérlését. A tapasztaltabbak a Dunán evezve megismerhetik az ártéri erdő gazdag élővilágát. A dunai táj sajátos hangulata páratlan élményt nyújt a túrázóknak. Kezdőknek és a rövidebb útra indulóknak ajánljuk – a Duna mellékága – a Sugovica felfedezését.

Rent a kayak and canoe

The visitors of Baja cannot just explore the wonderful environment on land but on water as well. For those, who like active relaxation we offer to rent a kayak and a canoe. The more experienced people can paddle and explore the wildlife of the floodplane forests of the Danube. The landscape of the Danube with its own mood is an unparalleled experinece for the tourmakers. For beginners we recommend to explore the Sugovica, it is the sideline of the River Danube.



Motoros csónaktúra a Koppányi-sziget körül

A túra során a kirándulók felfelé indulnak a Vén-Duna ágon, megkeresik a hódok nyomait, majd a Csertatorkolat mellett elhaladva megkerülik a kis szigetet. Kiszállnak a gyönyörű homokpadokon, kicsit betekintenek a Koppányi-sziget élővilágába is. Hazafelé a nagy Dunán érkeznek meg kiindulási pontjukra. A túra időtartama: 2-2,5 óra.

Elérhetőség: Bárka Pihenőház - 6500 Baja-Dunafürdő, Bárka u. 75.

Tel: +36-70/612-9930

E-mail: gemencprojekt@gmail.com

Web: www.barkapihenohaz.hu

Boottour um die Insel Koppány

Die Tour führt auf dem Nebenfluss, namens Vén-Duna (Alte-Donau), an der Cserta-Mündung vorbei und um die kleine Insel herum. Man hat auch die Möglichkeit, aus dem Boot auszusteigen und avon den wunderschönen Sandbänken aus die Umgebung zu bewundern.

Kontakt: Bárka Pihenőház/ Rastplatz - 6500 Baja-Dunafürdő, Bárka u. 75.

Telefon: +36-70/612-9930

E-mail: gemencprojekt@gmail.com, web: www.barkapihenohaz.hu

Motorboat trip around the Koppányi Island

During the trip, the excursionists start to go up on the Old Danube line, look for the tracks of the beavers, than passing by the Cserta delta bypass the small island. They step out on the beautiful sandbanks and have a look at the wildlife of the Koppányi Island. On the way to the starting point they follow the big Danube.

Length of tour: 2-2,5 hours.

Address: Barge Relaxhouse - 6500 Baja-Dunafürdő, 75 Bárka Street

Tel: +36-70/612-9930, e-mail: gemencprojekt@gmail.com, web: www.barkapihenohaz.hu

Baja város

28



Sárkányhajó

A Bajai Sárkányhajó Egyesület a Dél-Kínában közismert sportágat honosította meg városunkban. Előzetes bejelentkezést követően, kisebb illetve nagyobb társaságok részére, amennyiben az időjárás megengedi, szívesen tartanak sárkányhajó oktatást, illetve versenyeket Baja belvárosában, a Sugovicán. A sárkányhajózás kiváló csapatépítési lehetőség időseknek és fiataloknak egyaránt. Elérhetőség: Bajai Sárkányhajó Egyesület

+36-30/682-9054

Drachenboot

Der Bajaer Drachenboot Verein hat die aus Süd-China stammende Sportart in der Stadt bekannt gemacht. Wenn man sich im Voraus anmeldet, und das Wetter es erlaubt, kann man in kleineren oder größeren Gruppen an einem Drachenbootlehrgang oder an Wettkämpfen auf der Sugovica teilnehmen. Das gemeinsame Rudern in einem Drachenboot bietet eine ausgezeichnete Möglichkeit, um den Teamgeist sowohl bei Jüngeren als auch bei Älteren zu fördern.

Kontakt: Der Bajaer Drachenboot Verein

Telefon: +36-30/682-9054



Tagon boat

The Baja Dragon Boat Association has localized this South-Chinese sport in our city. They give dragon boat lessons for smaller or bigger parties, if the weather allows it, and organise races in the city centre on the Sugovica, but sign in is needed in advance. It is an exellent team-building opportunity for the old and the young as well.

Contact: Bajai Sárkányhajó Egyesület (Baja Dragon Boat Association)

Tel.: +36-30/682-9054

Baja város



Nagyrendezvények/ Unsere Großveranstaltungen/Big events

Február

Bácskai Hurka- és Kolbászfesztivál

Baja, Szentháromság tér www.csodalatosbaja.hu

A sok munkával, élcelődéssel és örömmel járó disznóvágást igyekeznek közösségi élménnyé varázsolni Baja főterén februárban. Helyi és a környékbeli húsipari cégek, vállalkozások, baráti társaságok, valamint a kistérség egyes településeinek csapatai sütik az egyedi fűszerezésű és fantázianevű hurkát, illetve kolbászt.

Az illatok után ízekre vágyó népes vendégsereg fogyasztja el a főtéren készült finomságokat, miközben a színpadon néptánccsoportok követik egymást.



Batschkaer Wurstfest

Baja, Dreifaltigkeitsplatz www.csodalatosbaia.hu

Das traditionelle Schlachten der Schweine, die in Ungarn im familiären Umkreis im Februar stattfindet, wird durch das auf dem Hauptplatz von Baja mit Teilnahme von Unternehmen und Freundeskreisen aus der Gegend organisierte Wurstfest zu einem sozialen Ereignis.

Die Teilnehmer braten einzigartig gewürzte Blutwürste bzw. Würste, die die hungrigen Gäste mit Genuß verzehren, während sie alle sich von den Aufführungen der verschiedenen Volkstanzgruppen unterhalten werden.

🚟 Februaru Bácska hurka (pudding) and kolbász (sausage) festival

Baja, Szentháromság (the Holy Trinity) Square www.csodalatosbaja.hu

With loads of work, laughter turns a pigslauter into a comminity experience on the main square in Baja in February. Local and rural meat industrial firms, companies, groups of friends and the teams of the villages in the area cook their black puddings and sausages with their unique spices. Those who would like a taste after the smell, can eat the products on the main square, while watching the different folkdance groups that follow each other on the stage.







Jánoska eresztés

Baja, Szentjánosi kápolna, Halászpart, Szentháromság tér www.csodalatosbaia.hu

Fényes pontok úsznak a sötétbe borult Sugovicán, a tömeg lassú menetben kíséri a parton a pompás jelenséget. Baján így szokás ez Nepomuki Szent János ünnepén. A mise utáni körmenet az esti órákban a Szent János kápolnától indul a Duna belváros felé kanyarodó ága, a Sugovica felé. A virággal feldíszített Szent János szobrot fáklyákkal kivilágított hajóra rakják, miközben égő koszorúkat eresztenek a vízre. A népzenével kísért vízi felvonuláson a hajót számos ladik, csónak, kajak és kenu veszi körül, mindegyik fáklyát vagy mécsest visz magával. A közönség a parton követi őket a központban lévő Sugovica hídig. Ideérkezvén a szobor tiszteletére a főtéren népzene- és néptáncbemutató, hordócsapolás és éjszakáig tartó ünnepély következik.



Das Riemenlassen von Jánoska/ des Hl. Johannes

Baja, die Kapelle Nepomuker- Heiliger -Johann, "Fischerufer", Dreifaltigkeitsplatz www.csodalatosbaia.hu

Lichtende Punkte schwimmen auf der dunklen Sugovica, viele Leute begleiten langsam diese Erscheinung auf dem Ufer spazierend. So geht das traditionell in Baja zum Fest von Hl. Johann von Nepomuk vor. Die nach der heiligen Messe organisierte Prozession führt in den Abendstunden von der Kapelle des Hl. Johann Richtung Sugovica (der Nebenfluss der Donau, der die Innenstadt durchfließt). Die mit Blumen geschmückte Statue von Hl. Johann wird auf ein mit Fackeln beleuchtetes Schiff gestellt, dabei werden brennende Kränze auf das Wasser treiben gelassen. Während dieses Aufmarsches wird Volksmusik gespielt, das Schiff wird von zahlreichen Booten, Kaiaks und Kanus umgeben, die mit Lichtern oder mit Fackeln beleuchtet sind. Das Publikum begleitet sie vom Ufer aus, bis zur Sugovica-Brücke im Zentrum der Stadt. Wenn sie hier ankommen, erfolgt zum Ehren der Statue eine Volkstanzaufführung und ein Fass wird angezapft, es wird bis spät in die Nacht hinein gefeiert.

₩ Mau

Jánoska eresztés (Floating Jack)

Baja, Szentjánosi (St. John's) Chapel, Fishershore, Holy Trinity Square www.csodalatosbaja.ĥu

Lightpoints float on the Sugovica River which dressed up darkness, while the crowd follows this gorgeous event on the shore. It is how it is done in Baja on St John of Nepomuk's holiday. The after-mess procession leaves in the night hours from the János (St John) Chapel to the Sugovica. The St. John statue which is decorated with flowers is put on a torch-decorated ship, while burning wreaths are let in the water. During the water procession the ship is surrounded by other ships, boats, kayaks and canoes, each carrying a torch or candle, while folkmusic can be heard. The crowd follows them till Sugovica Bridge in the centre. Arriving here, there is a folkmusic-folkdance show, barrel tapping till late-night and a feast in honor of the statue.

Nagyrendezvények/ Unsere Großveranstaltungen/Big events

Nagyrendezvények/ Unsere Großveranstaltungen/Big events



Június

Sugó Strandfesztivál

Baja, Halászpart, Víziszínpad, városi strand www.csodalatosbaja.hu

A Duna máskor csendes belvárosi mellékága a Sugovica, remek helyszínnek bizonyult már az elmúlt években is ezen események számára. Látványos bemutatókra lehet számítani. Aznap a fürdőzők kevesebb időt tölthetnek a vízben, inkább a parti néző szerepet vállalhatják magukra. A fesztiválnak otthont adó strand az elmúlt időszakban egy nagy beruházásnak köszönhetően teljesen megújult, és minden igénynek megfelelő körülményeket teremtve várja a napsütés, lubickolás, vízisportok kedvelőit.



Sugó Strandfestival

Baja, Fischerufer, Wasserbühne, Stadtstrand www.csodalatosbaja.hu

Die Sugovica – der ganz still die Innenstadt durchflie-Bende Nebenarm der Donau - war schon in den vergangenen Jahren Schauplatz für diese Veranstaltungen. Es gibt zu dieser Zeit interessante Aufführungen, die Leute verbringen weniger Zeit im Wasser, sie nehmen dann lieber an den Programmen am Ufer teil. Der Strand, wo das Festival veranstaltet wird, konnte in der letzten Zeit dank einer großen Investition komplett erneuert und aufgewertet werden. Jetzt ist dieser Bereich absolut ideal für die Liebhaber der Sonne, des Badens und der Wassersportarten.



Sugo Beachfestival

Baja, Fishershore, Waterstage, citybeach www.csodalatosbaja.hu

The Sugovica, the side line of the Danube is usually quiet, but it has proven to be a good location for these events in the last few years. Spectacular shows can be expected. On the day of the event, the bathers can spend less time in the water, but can play the viewers role. The beach, that is the home of the event, has been renewed in the last period, thanks to a big investment and so offering an all need satisfying surrounding for the people that like sunshine, watersports and swimming.



Július

Motorcsónak EB-VB

Baja, Türr István kilátó www.csodalatosbaja.hu

Régi fényében csillog Baján a motorcsónak sport. Az elmúlt években ismét világ- és Európa-bajnoki futamokat láthatott a népes közönség a Türr-kilátónál. A város önkormányzata elkötelezett a kiemelt helyi sportok támogatása mellett. A Magyar Motorcsónak Szövetség szakmai irányítása mellett rendezik meg a futamokat, hiszen országos szinten is úgy tartják: Baja mindig is fellegvára volt ennek a sportágnak.



Juli

Motorbot EM - WM

Baja, Türr- István- Aussichts turm www.csodalatosbaja.hu

Der Motorbootsport glänzt wieder in Baja. In den letzten Jahren wurden am Türr-István- Aussichtsturm wieder Europa- und Weltmeisterschaften veranstaltet. Die Stadtverwaltung engagiert sich für die örtlichen Sportarten. Die Rennläufe werden unter der Leitung des Ungarischen Motorrennbootverbandes organisier. Es ist ja landesweit bekannt: Baja war schon immer und ist ein bedeutende Hochburg dieser Sportart.



Powerboat European Championship - World Championship

Baja, István Türr Lookout Tower www.csodalatosbaja.hu

The powerboat sport shines in its old glory in Baja. In the last years the big crowd could see world and european championships again at the Türr Lookout Tower. The government of the city has committed itself to support the outstanding local sports. The races are held under the surveillance of the Hungarian Powerboat League, because they believe that Baja has been the home of this sport throughout the country.





Július

Bajai Halfőző Fesztivál

Baja, Belváros, Petőfi-sziget, Szentháromság tér www.baiaihalfozofesztival.hu

Baja nemzetközileg ismert, a rekordok könyve által jegyzett halfőző fesztiválja az idők során valódi fiesztává lett. Július második szombatján évről évre közel kétezer helyi és vidéki alkalmi szakács vendégeli meg barátait halászlével a belvárosban. A fesztivál négynapos programsorozattá nőtte ki magát, mely

több tízezer embert vonz.

Juli



Fischsuppenfestival

Baja, innenstadt, Petőfi-Insel, Dreifaltigkeitsplatz www.bajaihalfozofesztival.hu

Das Fischsuppenfestival von Baja ist international bekannt, sogar im Guinness- Buch der Rekorde eingetragen. Im Laufe der Zeit hat es sich zu einem Volksfest entwickelt. Von Jahr zu Jahr, immer am zweiten Samstag des Monates Juli laden etwa zweitausend ansässige oder aus anderen Orten kommende Köche ihre Gäste zur Fischsuppe ein. Das Festival dauert vier Tage, bietet ein vielseitiges Programmangebot und zieht damit mehrere zehntausende Besucher an.

H July

Baja Fishsoup Festival

Baja, Downtown, Petőfi Island, Szentháromság (Holy Trinity) Square

www.bajaihalfozofesztival.hu

Baja is known internationally for its fishsoup festival which is recorded in the book of records and became a real festival over the years. Yearly almost two thousand local and rural casual cooks entertain their friends with fishsoup, downtown on the second Saturday of July. The festival lasts for four days and attracts tens of thousands of people.





Baja város

"Baja nemzetközileg ismert, a rekordok könyve által jegyzett balfőző fesztiválja"

Nagyrendezvények/ Unsere Großveranstaltungen/Big events

Nagyrendezvények/ Unsere Großveranstaltungen/Big events

Augusztus

Bácskai Vágta

Baja, Petőfi-sziget www.csodalatosbaja.hu

Baján, a Bácskai Vágtán a környező települések legtehetségesebb lovasai "szállhatnak harcba". A rendezvény a Nemzeti Vágta helyi előfutama. 2009-ben az országban először Baján rendeztek ilyen előválogatót, majd a sikeren felbuzdulva rövidesen már az ország számos pontján tartottak hasonló versenyt. A programokat kettes fogatok akadályhajtása, pónivágta, valamint kézműves játszóház is színesíti.



Backa Galopp

Baja, Petőfi-Insel www.csodalatosbaia.hu

In Baja, auf der "Bácskai Vágtán" (Backa Galopp) können die talentiertesten Reiter der umliegenden Ortschaften in die "Schlacht ziehen." Die Veranstaltung ist die Vorentscheidung des nationalen Reitturniers. Die erste gleichartige Vorentscheidung des Landes wurde im Jahr 2009 in Baja veranstaltet, dann von dem Erfolg beflügelt fanden schon nach kurzer Zeit an mehreren Standorten des Landes ähnliche Turniere statt. Der Event wird unter anderem von Hürdenlauf mit Pferdedoppelgespann, Ponygalopp sowie handwerkliches Spielhaus geschmückt..

🚟 August

Bácska Gallop

Baia. Petőfi Island www.csodalatosbaja.hu

During the Bácska Gallop the most talented riders of the surrounding cities can 'fight' in Baja. This event is the local forthrace of the National Gallop. This kind of forthselection was first organized in Baja in 2009, then shortly due to the succes similar races were held in many parts of the country. The program is also enjoyable because of the double horse cart-barrier drive, pony gallop and craftsman plavhouse.

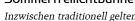


August

Sommerfreilichtbühne

Inzwischen traditionell geltende Baja Sommer Freilichtspiele wurden erstmalig im Jahr 2012 dank der Zusammenarbeit der Baja Marketing Kft. sowie des Budapester Operette Theaters veranstaltet. Der Hauptplatz von Baja mit Hintergrund der Sugovica bietet sich als wunderschöner Ort für eine außergewöhnliche sommerabendliche Freilichtvorstellung. Mit der Gastvorstellung des Budapester Operette Theaters konnte das Publikum in den vergangenen Jahren folgende Vorstellungen anschauen: Miss Saigon (2012), Rómeó és Júlia (2013), Elisabeth (2014), Szentivánéji álom (2015) sowie A Csárdáskirálynő (2015).







Summer Outdoor Theatre Plau

Baja, Szentháromság (Holy Trinity) Square www.bajaiszabadteri.hu

The Summer Outdoor Theatre Plays which are traditional now, were first organized in 2012 due to the cooperation of Baja Marketing Kft. and the Budapest Operetta Theatre. The main square of Baja with the Sugovica in the background, gives place to a special summer evening outdoor play. During the last few years the following plays could be seen with the star-guest performers of the Budapest Operetta Theatre: Miss Saigon (2012), Romeo and Juliet (2013), Elisabeth (2014), A Midsummer Night's Dream (2015) és The Czardas Queen (2015).

Nagyrendezvények/ Unsere Großveranstaltungen/Big events

Szeptember

Újbor Fesztivál

Baja, Szentháromság tér www.csodalatosbaja.hu

A Bajai Újbor Fesztiválon a borvidék termelői kóstoltatják pincészetük büszkeségeit a belvárosban. Szeptemberben már javában tart a fürtök betakarítása. Ezt ünnepeljük ezen a hétvégén. Gemenc és Baja neve összefonódott az elmúlt évtizedek során. Vadászok és természetbarátok egyaránt örömmel járják a rengeteget, míg a közös városi programok során a település központjában is megtekinthetők az erdő kincsei. A programot színesíti a hagyományos felvonulás, amelynek keretében gyermekcsoportok, közösségek, klubok, társaságok járják körbe a városközpontot, szüreti hangulatban és díszítéssel.



September

Újbor Fesztivál

Baja, Dreifaltigkeitsplatz www.csodalatosbaja.hu

Auf dem Baja Festival der neuen Wein präsentieren die Winzer der Weinbaugebiete in der Innenstadt ihr stolzes Weinangebot. Im September ist die Weinlese schon in vollem Gange. Das werden wir dieses Wochenende feiern. Im Laufe der vergangenen Jahrzehnte sind die Namen Gemenc und Baja zusammengeschlungen. Jäger bewandern ebenso wie Naturfreunde mit Freude die Wildnis, während der gemeinsamen städtischen Ausflüge im Ortskern können die Schätze des Waldes ebenfalls angeschaut werden. Das Programm wird durch den traditionellen Zug farbiger, in dessen Rahmen Kindergruppen, Gemeinden, Klubs und Gesellschaften geschmückt in Weinlesestimmung durch die Straßen der Innenstadt ziehen.

September

Young Wine Festival

Baja, Szentháromság (Holy Trinity) Square www.csodalatosbaja.hu

During the Young Wine Festival the producers of the wine region offer a taste of their pride of their winery in the downtown. The harvest of the grapes is held in September. That is what we celebrate that weekend. The name of Gemenc and Baja has been interweaved over the last decades. Hunters and environment friendly people also gladly visit the wilderness, while the treasure of the forest can be seen in the centre of the city during the common town programs. The program is also magnificent because of the traditional procession, whereby groups of children, communities, clubs and societies circle in the citycentre with vintage mood and decoration.



































Páduai Szt. Antal kolostortemplom (Barátok temploma)

Szt. Péter és Szt. Pál plébániatemplom (Belvárosi templom)

3 Szt. Miklós Görögkeleti plébániatemplom

Gyümölcsoltó Boldogasszony Görögkeleti plébániatemplom

5 Szt. Szív plébániatemplom

Ssinagóga

7 Szt. István plébániatemplom

Nepomuki Szt. János kápolna) 9 Kálvária kápolna

1 O Józsefvárosi plébániatemplom

Baptista templom

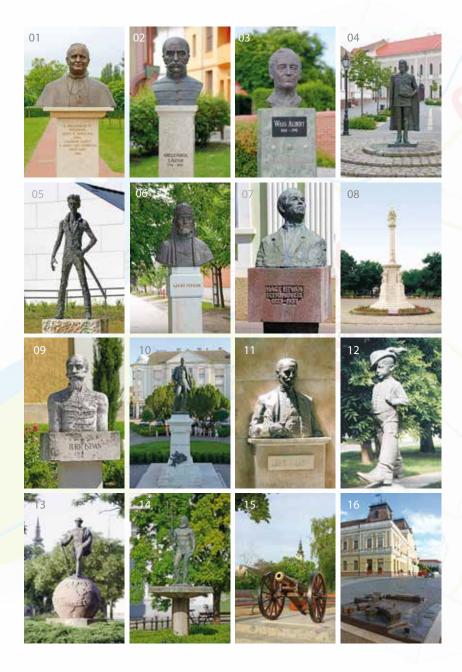
2 Evangélikus templom

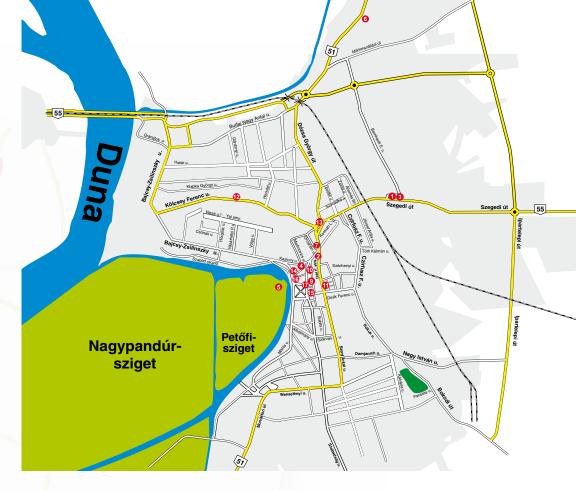
Református templom

4 Szt. Rókus temetőkápolna

5 Szt. György 5 Görögkeleti temetőkápolna

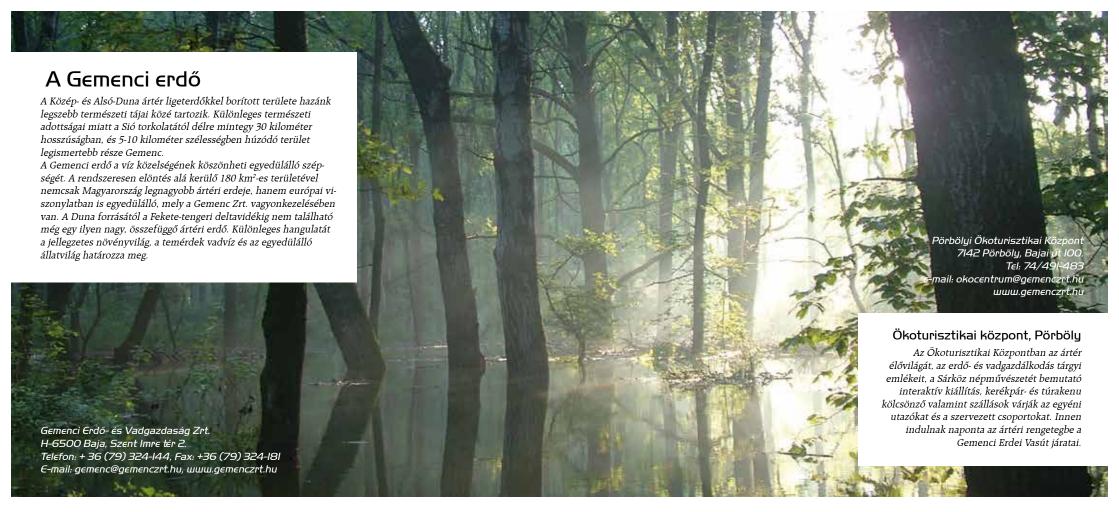






- II. János Pál Pápa mellszobra Szent Szív Plébánia/Kiscsávoly parkja
- Mészáros Lázár szobra Déri Frigyes sétány
- Vass Albert szobra Szent Szív Plébánia/Kiscsávoly parkja
- 04 III. Béla király szobra Szent Imre tér
- 5 Petőfi szobor Petőfi-sziget
- Szent István szobra Bajaszentistván, Templom u.
- 7 Nagy István szobor Oroszlán utca
- Szentháromság szobor Szentháromság tér

-) Türr István mellszobra Barátok temploma/Jávor Ferenc park
- Tóth Kálmán szobor Tóth Kálmán tér
- 1 1 Déri Frigyes mellszobra 1 Déri kert
- Hüvelyk Matyi szobor Kölcsey Ferenc utca
- 1 3 Jelky András szobra 1 3 Jelky tér
- | 4 Neptun-szobor Roosevelt tér
- 5 Gábor Áron rézágyú Sugovica sétány
- Tapintható láthatatlan Eötvös utca



Ezen a vidéken a Duna az uralkodó természeti erő. Az ártéren található növény- és állatvilágot főleg a tavaszi zöldár élteti. Az ártéri erdőket keresztül kasul szabdalják a mellékágak, a fokok, a holtágak, melyek páratlan természeti értékeket rejtenek, és mintegy érként táplálják az erdőt. Az alacsonyabb területeken a fűz és a nyár ligeterdők, a magasabb fekvésű részeken a tölgy, kőris és szil lomberdők húzódnak.

A világrekorder trófeákat adó gímszarvas állomány, a vaddisznó, valamint az őz mellett a vadmacska, a borz, a róka, a nyuszt, nyest, mókus, vidra és a hód is megtalálható. A madárállomány is különleges: a réti sas, a kerecsensólvom, barnakánya, feketeharkály, kócsag, bakcsón kívül Európa legsűrűbb feketególya állománya is itt található.

Gemenc Zrt. – A természet szolgálatában

A Gemenc Zrt. az ártéri erdők kezelőjeként kiemelt figyelmet fordít arra, hogy az érdeklődők minél jobban megismerhessék ezt a különleges tájat. A

természetvédelmi oltalom alatt álló védett és fokozottan védett területek korlátozottan látogathatók, ezért a Gemenc Zrt. által létrehozott és fenntartott kiránduló- és parkerdők, tanösvények, az erdei iskola, az erdei vasút és a személyszállító hajópark hivatott szervezetten, a természeti értékek megőrzésének szem előtt tartásával megismertetni az idelátogató turistákat a látnivalókkal.

Szolgáltatások: szálláslehetőségek, kerékpárbérlés, kenutúrák a Gemenci erdőben, a Duna mellékágain, sétahajós kirándulások, erdei kirándulások szervezése gyalog, kerékpáron, lovasfogaton, erdei iskolai programok, nyári táborok, büfé és ajándékbolt szakvezetés.

Fedezze fel a Gemenci erdő vízi világát különleges módon!

Titokzatos vadon és csodálatos vízi világ tárul fel mindazok előtt, akik kenuval járják be a Gemenci erdőben megbújó dunai mellék- és holtágakat. Európa legnagyobb összefüggő ártéri erdejének egyedi növényés állatvilágát legkönnyebben a vízitúrázók figyelhetik meg. Kis szerencsével védett madarakkal. hűsölő szarvasokkal, vaddisznókkal is találkozhat az ide látogató.

Az országban egyedüliként a Gemenc Zrt. az erdei vasúton szállítia a kenukat és a résztvevőket vízitúrák kiinduló pontjára, a Rezéti-Duna partjára (Nyárilegelő), vagy a Gemenc-Dunapartra. A túrák kiinduló és érkezési pontja minden esetben a Gemenc Zrt. Pörölyön található

Ökoturisztikai Központja. A résztevők ott kapják meg a túrázáshoz nélkülözhetetlen mentőmellényeket, túralapokat és a csomagok szállításához szükséges vízhatlan hordókat. Igény esetén az Ökoturisztikai Központ túravezető biztosít a vízi kalandozáshoz.

44



A Gemenci Erdei Vasút

A Pörbölyi Ökoturisztikai Köz**pontból** indul a Gemenci Erdei Vasút, hazánk egyetlen ártéri erdészeti kisvasútia. Nyomyonala a Duna és a Sió medrét követve a Gemenci erdőben halad. A 30 kilométeres pályán hétköznap Malomtelelőig, hétvégén Keselyűsig illetve Gemenc-Dunapart állomásig utazhatnak a kirándulók. Téli időszakban zárt, fűtött kocsikkal Malomtelelőig közlekedik az erdei vasút. Az utazás kiegészíthető sétahajózással, lovasfogatozással, kenuzással, kerékpározással, gyalogtúrákkal, melyekhez szakvezetés is igényelhető.

Látnivalók a Gemenci Erdei Vasút mentén pörbölyi indulással:

1. Vadmegfigyelő

Itt található a nagyrezéti vadmegfigyelő, amely az Ökoturisztikai Központból kijelölt gyalogúton, hangulatos erdei környezetben 15 perc sétával is elérhető. A mintegy 2 hektáros bekerített erdőrészletben gímszarvasokat és vaddisznókat lehet megfigyelni.

2. Nagyrezét

Az első megállótól néhány perces sétával közelíthető meg a nagyrezéti erdészház szomszédságában álló Gemenc Méhészeti Gyűjtemény.

3. Nyárilegelő

A Rezéti-Duna partján található megállóhely magas partjáról jó

rálátás nyílik a legnagyobb gemenci mellékágra és a szemben lévő Veránka-sziget festői fűzeseire. Az erdei vasút pályája itt érinti először az Alföldi Kéktúra útvonalát, valamint innen indulnak a Rezéti-dunai vízitúrák is.

4. Lassi

A megálló és környezete a Duna szabályozása előtt átkelőhely volt, a csárdában a körnvékbeli hajósok, halászok, kereskedők találkoztak. A közelben található egykori dunai öbölbe a jégzajlás elől vontatták be a hajómalmokat. Ma az egykori halászok, hajómolnárok mesterségét bemutató kiállításnak, valamint gyermekbarát erdei pihenőparknak ad helyet. A megfáradt turistákat a szomszédban hangulatos pihenőpark, erdei iátszótér, esőbeálló és kiépített tűzrakó hely várja, és itt található Magyarország egyetlen varsamászókája. E különleges szabadtéri játék a dunai halászati kultúra kiemelkedő eszköze. a varsa működésének a megértésében segít.

5. Malomtelelő

A Malomtelelő megálló mesebeli neve is a múltat idézi. Közel kétszáz éve Baja körnvékén 70-80 hajómalom őrölte a gabonát. Ezeket a különleges vízi építményeket télen, a jégzajlás elől védett helvre kellett vontatni. Ez a terület kiváló volt erre a feladatra, hiszen a folyó főmedre akkoriban a jelenlegi Rezéti-Duna volt, amelynek idővel tóvá alakult mély, öbölszerű lefűződésében téleltek át ezek a szerkezetek.

A megállóhelytől Lassiba induló Molnárka interaktív tanösvényen végigsétálva (kb. 2 km, kék kereszt turistajel) ismerhető meg a Gemenci erdő állat- és növényvilága, valamint a Duna mederváltozásai. A megállótól 200 méterre lévő megfigyelőtoronyból a fokozottan védett, időszakos vízjárású tavon élő vízimadarakat, vagy a mocsárréten tartózkodó vadat lehet megfigyelni.

6. Gemenc-Dunapart

A megálló igazi ökoturisztikai közlekedési csomópont, Pörbölyről 1.5 órás. Keselyűsből 20 perces erdei utazással elérhető folyóparti megállónál erdei játszótér található. A nagy Duna partjáról gyönyörködhetünk a folyó alsó szakaszára jellemző, lassan hömpölygő habokban, és ha kedvünk támad, felszállhatunk a Gemenc Zrt. sétahajójának időszakos járatára. De innen indul a Forgó-tó nádasában megbúvó, madárlesre vezető Forgó-tavi tanösvény is.

7. Keselyűs

A Holt-Sió parton található Keselyűsi Fogadóépület jegypénztárral, büfével és parkolókkal várja a túrázókat. A központban érdemes megpihenni, meginni egy jó kávét, majd továbbindulni a Holt-Sió mellett épült madármegfigyelő toronyhoz, valamint a holtág partján, a keményfás ligeterdők kiemelkedően szép állományában haladó Keselyűsi tanösvényhez. Az ösvény mentén pihenőhelyek és esőbeálló található.

Tanösvények a Gemenci erdőben

Molnárka tanösvény:

Malomtelelőből vagy Lassiból indulva érhető el "Az év ökoturisztikai létesítménye 2014" díj tanösvény kategóriájának I. helyezését elnyerő Molnárka tanösvény. A 11 állomásból álló, több mint két kilométeres sétautat nemcsak a kisvasút menetrend szerinti járataival közelíthető meg, hanem az árvízvédelmi töltés felől gyalogosan vagy kerékpárral is. A tanösvényen kirándulók Molnárka, a tavi molnárpoloska segítségével interaktív módon (háromszögforgató, céltávcső, memóriajáték) ismerhetik meg az ártéri erdő kincseit. A kirándulók ismereteket

szerezhetnek a Gemenci-erdő kialakulásáról, az ártéri erdőben élő világhírű gímszarvasról, a vaddisznóról, a madárvilágról, az erdei virágokról, gombákról, az itt élő fekete dióról és egyéb fafajokról, az ártéri erdőgazdálkodásról, valamint a hajómalmokról is. A tanösvény egyik megállója az időszakos vízjárású Malomtelelő-tó partján található, ahol a madármegfigyelő toronyból jó szerencsével rétisas és feketególya is megfigyelhető. Minden évszakban érdemes ide kilátogatni, hiszen tavasszal a ligeterdő színkavalkádja nyújt

ligeti csillagvirág, kora nyáron a nyári tőzike, ősszel a keményfás életre szóló élményt.

Forgó-tavi tanösvény:

A Gemenci Erdei Vasút Gemenc-Dunapart megállóból induló tanösvény a közeli Forgó-tó partjára vezet, ahol a madárlesből közvetlen közelről figyelhető meg a tó rejtett állatés növényvilága. Egy különleges tájépítészeti megoldásnak köszönhetően száraz lábbal állhat meg a kiránduló a Forgó-tó fölé nyúló álca- és lesfal mögött, onnan gyönyörködhet a vízimadarakban és a szomjukat oltó nagyvadpéldányokban. Kócsagok, gémek, fekete gólyák nyüzsgő világa ez, de az égen rétisas is felbukkanhat.

Keselyűsi tanösvény:

A Keselyűsi Fogadóépülettől induló, közel 1,5 km hosszú tanösvény az ártéri keményfás ligeterdők kiemelkedően szép állományában halad, majd a Sió egyik holtágának partján tér vissza a Fogadóépülethez. A tájékoztató táblák az ártéri erdőés vadgazdálkodást és Gemenc híres madarát, a fekete gólvát mutatják be a látogatónak. Az ösvény mentén pihenőhelyek és esőbeálló várja a kirándulókat.

Kiállítások a Gemenci erdőben Gemenc kincsei - élet az ártéri erdőben

Digitális mikroszkóp és gímszarvas csontváz, színes monitorok és látványos tablók, az erdőgazdálkodás tárgyi emlékei, valamint különleges preparátumok korszerű tárlatkialakítással várják mindazokat, akik interaktív

módon kívánják megismerni a Gemenci-erdő növény- és állatvilágát, az erdő- és vadgazdálkodás évszázados hivatását, valamint a Sárköz népművészetét. Ezt a különleges, az információk befogadását audiovizuális elemekkel segítő kiállítást azért is érdemes megtekinteni, mert a megszerzett ismeretek birtokában sokkal könnyebben érthető meg a Gemenci-erdő kincsei a túrázás során.

Gemenci Méhészeti Gyűjteménv:

A Gemenci Erdei Vasút Nagyrezéti megállójától néhány perces sétával vagy az árvízvédelmi töltés felől gyalogosan vagy kerékpárral is megközelíthető a nagyrezéti erdészház szomszédságában helvett kapó gyűitemény. A Baja és Körzete Méhész Klub Egyesület közreműködésével megismerhető a méhek és az ember évezredes kapcsolata, a méhészet tárgyi emlékei, és kaptárok üvegfalán át látható a méhcsaládok munkája. A kiállítás mellett gyertyaöntő műhely és előadóterem is található.

Halászati Kiállítás, Lassi:

A romantikus hangulatú erdészházban és a hozzá tartozó épületben alakította ki az erdőgazdaság a kiállítást, amely bemutatia a halászat eszközeit, a halászok életmódját, és izgalmas diorámán bepillantás nyerhető a víz alatti élővilág mindennapjaiba is. A kisebb épületben kapott helyet az ártéri terepasztal, és egy halászháló-készítő műhely is életre kelt.









Tourinform Baja

6500 Baja, Szentháromság tér 11.

Tel./Fax: 79/420-792 E-mail: baja@tourinform.hu Honlap: www.csodalatosbaja.hu







